

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

12 JANVIER 1960.

PROPOSITION DE LOI

prorogeant pour les exercices 1959 et 1960 la loi du 20 mars 1954, modifiant l'article 232 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS.

Suivant l'article 232 de la loi du 18 juin 1869, sur l'organisation judiciaire, un magistrat ne peut recevoir aucun traitement pour une fonction à laquelle il a été nommé par le Roi, à l'exception de sa charge judiciaire.

Cependant, la loi du 20 mars 1954, prorogée par celle des 8 janvier 1957 et 28 avril 1958, stipule que « nonobstant l'article 232 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi du 31 juillet 1952, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., ainsi que du corps enseignant d'écoles, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'ordre judiciaire ».

Cette loi, telle qu'elle a été prorogée, est valable pour les exercices s'étendant de 1953 à 1958.

Depuis le 1^{er} janvier 1959, les magistrats n'obtiennent plus aucune rémunération pour leur présidence de commissions, comités ou jurys.

Il est évident que cette carence est injustifiable et que les motifs qui ont présidé à l'élaboration de la loi du 20 mars 1954, et des lois subséquentes, sont restés valables.

Il est donc urgent de réparer ce qui doit être considéré comme une négligence, de telle sorte que les magistrats puissent percevoir les jetons de présence, indemnités ou avantages qui doivent leur être attribués dans les limites fixées par la loi du 20 mars 1954, dont la présente proposition postule une nouvelle prorogation bien normale.

Le fait qu'une commission ait été désignée pour étudier cette question, ne fait nullement obstacle à la prorogation temporaire de la loi de 1954, d'autant moins que cette commission a lié ce problème à celui des jetons de pré-

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

12 JANUARI 1960.

WETSVOORSTEL

waarbij de wet van 20 maart 1954 tot wijziging van artikel 232 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting wordt verlengd voor de dienstjaren 1959 en 1960.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

Luidens artikel 232 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting mag een magistraat geen beloning ontvangen voor de uitoefening van een ambt waartoe hij door de Koning is benoemd, met uitzondering van zijn rechterlijke functie.

Nochtans bepaalt de wet van 20 maart 1954, verlengd bij de wetten van 8 januari 1957 en van 28 april 1958: « Niettegenstaande artikel 232 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, zoals dit gewijzigd is bij het eerste artikel van de wet van 31 juli 1952, mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, jurys, enz., alsmede van het onderwijzend personeel van scholen, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de rechterlijke macht behoren ».

Deze wet, zoals zij achteraf werd verlengd, geldt voor de dienstjaren 1953 tot 1958.

Sedert 1 januari 1959 ontvangen de magistraten hoegenaamd geen beloning meer voor het voorzitten van commissies, comités of jurys.

Het spreekt vanzelf dat deze toestand niet te rechtvaardigen is, en dat de redenen, die bij de voorbereiding van de wet van 20 maart 1954 en van volgende wetten werden aangevoerd, nog steeds blijven gelden.

Het komt er dan ook op aan deze klaarblijkelijke nalatigheid onverwijld goed te maken, zodat de magistraten verder presentiegeld, vergoedingen of andere voordelen kunnen ontvangen, die hun worden toegekend binnen de perken gesteld door de wet van 20 maart 1954, waarvan wij in dit voorstel een nieuwe, volkomen gewettigde verlenging beogen.

Dat een commissie is aangewezen om deze kwestie te bestuderen staat geenzins in de weg aan de tijdelijke verlenging van de wet van 1954, te meer daar deze commissie het vraagstuk heeft gekoppeld aan dat van de presentiegel-

sence qui pourraient être attribués à des fonctionnaires. Cette façon de procéder retarde la solution et c'est pourquoi une prorogation temporaire de la loi de 1954 s'impose.

den die aan de ambtenaren kunnen worden toegekend. Hierdoor wordt de oplossing nog vertraagd, en juist daarom is het dringend nodig de wet van 1954 tijdelijk te verlengen.

E. E. JEUNEHOMME.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

A l'alinéa premier de l'article premier de la loi du 20 mars 1954, tel qu'il a été modifié par les lois des 8 janvier 1957 et 28 avril 1958, les mots : « pour les exercices 1953, 1954, 1955, 1956, 1957 et 1958 », sont remplacés par les mots : « pour les exercices 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959 et 1960 ».

A l'alinéa 3 du même article, les mots : « pour les exercices 1954, 1955, 1956, 1957 et 1958 », sont remplacés par les mots : « pour les exercices 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959 et 1960 ».

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

In het eerste lid van het eerste artikel der wet van 20 maart 1954, gewijzigd door de wetten van 8 januari 1957 en 28 april 1958 worden de woorden « voor de dienstjaren 1953, 1954, 1955, 1956, 1957 en 1958 » vervangen door de woorden « voor de dienstjaren 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959 en 1960 ».

In het derde lid van hetzelfde artikel worden de woorden « voor de dienstjaren 1954, 1955, 1956, 1957 en 1958 » vervangen door de woorden « voor de dienstjaren 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959 en 1960 ».

E. E. JEUNEHOMME,
Ch. JANSSENS,
H. LAHAYE,
R. de LOOZE,
W. DE CLERCQ.